

Project is cofunded by the EU - European Regional Development Fund/
Projekt je sufinancirala Europska unija iz Europskog fonda za regionalni razvoj.
Legal notice: Content of this document is the sole responsibility of AD-PLASTIK d.d.
Pravna napomena: Sadržaj ovog dokumenta isključiva je odgovornost društva AD-PLASTIK d.d.

AD-PLASTIK d.d.
Matoševa 8
21210 SOLIN
Croatia/ Hrvatska

TENDER DOCUMENTS
PROCUREMENT NUMBER: ON-RSLB-18-2019
SUBJECT OF PROCUREMENT:
SUPPLY OF PAINTS

DOKUMENTACIJA ZA NADMETANJE
EVIDENCIJSKI BROJ ON-RSLB-18-2019
Naziv nabave: Nabava boje

April/ Travanj, 2019.

Call Title: Increase of the development of new products and services which supervene from research and development activities, Reference no. KK.01.2.1.01.
Procurement for the project: „ *Pilot Painting Line for Experimental Research, Development and Innovation*“
Naziv poziva: Povećanje razvoja novih proizvoda i usluga koji proizlaze iz aktivnosti Istraživanja i razvoja, referentni br. poziva: KK.01.2.1.01
Nabava za potrebe projekta „*Pilot linija bojanja za eksperimentalna istraživanja, razvoj i inovacije*“

ANNEXES TO TENDER DOCUMENTS / PRILOZI DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE:

Annex I: Bid Sheet / Prilog I: Ponudbeni list

Annex II: Technical Specifications / Prilog II: Tehničke specifikacije

Annex III: Price of Schedule/ Prilog III: Troškovnik

Annex IV: Statement on Exclusion Criteria / Prilog IV: Izjava o nepostojanju razloga isključenja

Annex V: Statement on Legal and Business Capacity / Prilog V: Izjava o pravnoj i poslovnoj sposobnosti

Annex VI: List of Contracts / Prilog VI: Popis ugovora

I. GENERAL DATA / OPĆI PODACI:

1.1. Contracting Authority / Naručitelj:

AD PLASTIK d.d.
Adresa: Matoševa 8
21210 Solin
Croatia / Hrvatska

Personal Identification Number /OIB: 48351740621
Phone / Telefon: +385 21 206 444
Fax / Telefaks: +385 21 206 495
e-mail: adplastik@adplastik.hr
Web page /Web str: www.adplastik.hr

1.2. Contact Person / Osoba zadužena za kontakt:

Ime: Ante Budimir
Telefon: +385 21 206 622
Telefaks : +385 21 206 495
e-mail: ante.budimir@adplastik.hr

Procurement is carried out according to Annex 4. Procurement procedure for subjects that are not obliged to Law on Public Procurement, as an integral part of the Instructions for Applicants under the Call for submission of project applications „Increase of the development of new products and services which supervene from research and development activities”, reference number of the Call KK.01.2.1.01., Operational Programme Competitiveness and Cohesion 2014-2020 funded by the European Regional Development Fund. According to Annex 4. of the Instructions for Applicants the required level, place and type of publishing must be proportionate to the nature and scope of procurement, and it includes minimum publishing of the Procurement notice at the Contracting Authority's web site: : **www.adplastik.hr**.

Nabava se provodi temeljem Priloga 4. Postupci nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi koji je sastavni dio Uputa za prijavitelje u okviru Poziva na dostavu projektnih prijava „*Povećanje razvoja novih proizvoda i usluga koji proizlaze iz aktivnosti istraživanja i razvoja*“ referentna oznaka KK.01.2.1.01 Operativni program Konkurentnost i kohezija 2014.-2020., a koji se financira iz Europskog fonda za regionalni razvoj. Sukladno Prilogu 4. Poziva, stupanj potrebnog oglašavanja postupka nabava, kao i mjesto i način oglašavanja, mora biti razmjerni prirodi i opsegu nabave, a uključuje najmanje objavu Obavijesti o nabavi na internetskoj stranici Naručitelja: **www.adplastik.hr**.

1.3. Clarifications and amendments of Tender documents / Pojašnjenja i izmjene dokumentacije za nadmetanje

During the time limit for the receipt of tenders, economic operators may request additional information related to the tender documentation, and the Contracting Authority shall provide additional information in the same way and at the same Internet addresses as the Procurement notice and Tender documents without indicating the information about the person who requested them. /

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu postaviti zahtjev za dodatnim informacijama u vezi s dokumentacijom za nadmetanje, a naručitelj će objaviti pojašnjenje na isti način i na istim internetskim stranicama na kojima je objavljena Obavijest o nabavi i Dokumentacija za nadmetanje bez navođenja podataka o podnositelju zahtjeva.

Request is made within the deadline if it is submitted to the Contracting Authority no later than during the sixth (6) day before the date of expiry of the time limit for the submission of tenders. Provided that the request has been submitted timely, the additional information shall be made available by the Contracting Authority not later than during the fifth (5) day before the date of expiry of the time limit for the submission of tenders. The Contracting Authority bears no responsibility if the tenderers failed to download provided clarifications timely./

Zahtjev je pravodoban ako je dostavljen naručitelju najkasnije tijekom šestog dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda. Pod uvjetom da je zahtjev dostavljen pravodobno, Naručitelj je obvezan odgovor staviti na raspolaganje najkasnije tijekom petog (5) dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda. Naručitelj ne snosi nikakvu odgovornost ako ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli pojašnjenja Dokumentacije za nadmetanje.

During the time limit for submission of tenders the Contracting Authority can amend/supplement Tender documents for any reason./

Tijekom roka za dostavu ponuda, Naručitelj može iz bilo kojeg razloga izvršiti izmjene/dopune Dokumentacije za nadmetanje.

If during the time limit for the receipt of tenders the Contracting Authority modifies the Tender documents, it shall ensure that the modifications are available to all interested economic operators in the same way and at the same Internet addresses as the basic documentation. The amendments will be published on the web page **www.adplastik.hr**. The amendments will be published latest during the 5th day from the day on which the time limit for submission of tenders expires./

Ako Naručitelj za vrijeme roka za dostavu ponuda mijenja dokumentaciju, osigurat će dostupnost izmjena svim zainteresiranim gospodarskim subjektima na isti način i na istim internetskim stranicama kao i osnovnu dokumentaciju. Eventualne izmjene dokumentacije za nadmetanje bit će objavljene na internetskoj stranici **www.adplastik.hr**. Eventualne izmjene Dokumentacije za nadmetanje bit će objavljene najkasnije tijekom petog dana prije dana u kojem ističe rok za dostavu ponuda.

All tenderers are instructed to regularly follow publications on the web page of the Contracting Authority. The Contracting Authority bears no responsibility if tenderers failed to download the amendments of Tender documents timely./

Svi ponuditelji se upućuju da redovito prate objave na stranici Naručitelja. Naručitelj ne snosi nikakvu odgovornost ako ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli izmjene Dokumentacije za nadmetanje i/ili Obavijesti o nabavi.

1.4. Procurement number / Evidencijski broj nabave:

ON-RSLB-18-2019

1.5. Conflict of Interest / Sukob interesa

The list of economic operators with whom the Contracting Authority is considered to be in conflict of interest according to Article 13 of Public Procurement Act:

1. ZAO ADP Kaluga, Russian Federation
2. AO AD Plastik, Russian Federation
3. ADP d.o.o. Mladenovac, Serbia
4. AD Plastik d.o.o. Slovenija, Slovenia
5. Euro Auto Plastic Systems S.R.L., Romania
6. Tisza Automotive Fkt., Hungary

Popis gospodarskih subjekata s kojima je naručitelj u sukobu interesa u smislu članka 13. Zakona o javnoj nabavi:

1. ZAO ADP Kaluga, Ruska Federacija
2. AO AD Plastik, Ruska Federacija
3. ADP d.o.o. Mladenovac, Srbija
4. AD Plastik d.o.o. Slovenija, Slovenija
5. Euro Auto Plastic Systems S.R.L., Rumunjska
6. Tisza Automotive Fkt., Mađarska

1.6. Type of procurement procedure / Vrsta postupka nabave:

The Contracting Authority publishes the Procurement Notice with the purpose of concluding framework agreement with single economic operator for the period of 12 months during which individual purchase orders for supply of goods will be issued./

Naručitelj primjenjuje postupak s objavljivanjem Obavijesti o nabavi s ciljem sklapanja okvirnog sporazuma s jednim gospodarskim subjektom na razdoblje od 12 mjeseci tijekom kojih će se izdavati pojedinačne narudžbenice o isporuci robe.

1.7. Type of Contract / Vrsta ugovora:

Framework supply agreement. /

Okvirni sporazum o isporuci robe.

II. SUBJECT OF PROCUREMENT / PODACI O PREDMETU NABAVE

2.1. Description of Subject of procurement / Opis predmeta nabave

Subject of procurement is delivery of paints in accordance with Technical Specification – Annex II of Tender Documents. Technical specification (Annex II) makes an integral part of the tender documents. Requirements of Technical Specifications represent minimum technical requirements for the goods offered./

Predmet nabave je isporuka boja sukladno Tehničkim specifikacijama koje čine Prilog II ove Dokumentacije za nadmetanje. Tehničke specifikacije (Prilog II) čini sastavni dio ove dokumentacije za nadmetanje. Zahtjevi definirani Tehničkim specifikacijama predstavljaju minimalne tehničke karakteristike koje ponuđena roba mora zadovoljavati

2.2. Quantity of supplies / Količina predmeta nabave:

Quantities are approximate and are stated in Price Schedule – Annex III./

Količina je okvirna i navedena je u Troškovniku - Prilog III.

Quantity of paints which are subject of delivery is dependant of the needs of the Contracting Authority during the implementation of the project „*Pilot Painting Line for Experimental Research, Development and Innovation*“ (hereinafter: the Project). The Contracting Authority will order the supplies periodically during 12 months via written purchase orders which will define exact type and number of paints which are subject of delivery. After conclusion of Framework agreement the Contracting Authority reserves right, dependant of progress of the Project, not to issue purchase order for all items and quantities stated in Annex III-Price Schedule./

Količina boja koje su predmet isporuke ovisit će o potrebama Naručitelja tijekom provedbe projekta „Pilot linija bojanja za eksperimentalna istraživanja, razvoj i inovacije“ (dalje: Projekt).

Naručitelj će robu naručivati periodički tijekom 12 mjeseci putem pisanih narudžbenica gdje će se točno definirati vrsta i broj boja koje su predmet isporuke. Naručitelj nakon sklapanja okvirnog sporazuma zadržava pravo, ovisno o tijeku Projekta, ne izdati narudžbenicu za sve stavke i u količini kako je naznačeno u Prilogu III - Troškovnik.

2.3. Number of lots / Broj grupa nabave

Subject of procurement is not divided into lots.

Predmet nije podijeljen u grupe nabave.

2.4. Place of delivery / Mjesto isporuke:

AD PLASTIK d.d., Zagreb Business Unit
Adress: Jankomir 5, 10 000 Zagreb, Croatia/

AD PLASTIK d.d. Radna jedinica Zagreb
Adresa: Jankomir 5, 10000 Zagreb, Hrvatska

2.5. Commencement and time limit of delivery / Početak i rok isporuke

The Contracting Authority will order the supplies periodically during 12 months from the signature of framework agreement by issuing written purchase orders which will define exact type and numbers of paints which are subject of delivery. After conclusion of Framework agreement the Contracting Authority reserves right, dependable of progress of the Project, not to issue purchase order for all items and quantities stated in Annex III-Price Schedule./

Naručitelj će robu isporučivati periodički tijekom 12 mjeseci od sklapanja okvirnog sporazuma putem pisanih narudžbenica gdje će se točno definirati vrsta i broj boja koje su predmet isporuke. Naručitelj nakon sklapanja Okvirnog sporazuma zadržava pravo, ovisno o tijeku Projekta, ne izdati narudžbenicu za sve stavke i u količini kako je naznačeno u Prilogu II - Troškovnik.

On the basis of issued purchase orders, the delivery is on everyday basis or successive. The delivery is made periodically in accordance with needs of the Contracting Authority during performance of framework agreement. All deliveries will be made on basis of individual purchase orders. Individual time limit for delivery is 7 working days from the receipt of purchase order. Dependable of quantity stated in purchase order the Contracting Authority can determine longer time limit, but not more than 10 working days from the receipt of purchase order. Individual time limit will be extended:

- a) in cases when the Contractor was not able to perform delivery timely due to vis major or other unforeseeable circumstances occurred after the issuance of purchase order,
- b) when the delay is caused by the Contracting Authority or any person for which the Contracting authority is responsible.

Duration of Framework Agreement can be extended dependable of the needs of the Contracting Authority and progress of the Project./

Temeljem izdanih narudžbenica isporuka je svakodnevna ili sukcesivna, a izvršavat će se periodički prema potrebi Naručitelja za vrijeme trajanja okvirnog sporazuma. Sve isporuke će biti izvršene temeljem pojedinačnih narudžbenica. Pojedinačni rok isporuke je 7 radnih dana od primitka narudžbenice. Ovisno o količini određenoj u narudžbenici Naručitelj može odrediti duži rok, ali ne dulje od 10 radnih dana od primitka narudžbenice. Pojedinačni rok isporuke produljit će se:

- a) u slučajevima u kojima je ugovaratelj zbog više sile ili drugog događaja koji ima značenje promijenjenih okolnosti nastalih nakon izdavanja narudžbenice, koje se nisu mogle predvidjeti, bio spriječen pravodobno isporučiti robu
- b) zbog bilo kojeg kašnjenja kojeg je uzrokovao Naručitelj ili osobe za koje on odgovara.

Trajanje okvirnog sporazuma može se produljiti sukladno potrebama Naručitelja i tijeku Projekta.

2.6. Contractual conditions / Uvjeti sporazuma

Basic characteristics of subject of procurement are indicated in Technical Specifications – Annex II. Goods must be delivered timely and in accordance with Technical Specifications, framework agreement and individual purchase orders. With signature of framework agreement the Contractor guarantees possession of all needed certificates and licences./

Osnovne karakteristike predmeta nabave naznačene su u Tehničkim specifikacijama – Prilog II. Roba se mora isporučiti pravodobno te sukladno Tehničkim specifikacijama, okvirnom sporazumu i pojedinim narudžbenicama. Potpisom okvirnog sporazuma ugovaratelj jamči da za isporuku robe posjeduje sve potrebne certifikate i dozvole.

Payment conditions are stated under point 5.7. of Tender documents./

Uvjeti plaćanja navedeni su pod toč. 5.7. Dokumentacije za nadmetanje.

III. EXCLUSION CRITERIA / RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA

In the case of a group of tenderers or candidates, the circumstances in connection with exclusion criteria shall be established for all members of the group separately. The offer made by group of tenderers must contain requested documentation on the basis of which it can be determined, for each member, the members are not to be excluded./

U slučaju zajednice ponuditelja, okolnosti vezane uz razloge isključenja utvrđuju se za sve članove zajednice ponuditelja pojedinačno te se dokumenti kojima se dokazuje da ne postoje razlozi za isključenje moraju dostaviti za svakog člana zajednice ponuditelja.

If part of the Contract is to be performed by one or more subcontractors, the circumstances regarding exclusion criteria shall be established for all subcontractors individually. Tenderer shall in its tender submit documentation demonstrating that subcontractor/s are not to be excluded./

Ako će dio okvirnog sporazuma / pojedinačnog ugovora ponuditelj dati u podugovor jednom ili više podizvoditelja, razlozi isključenja utvrđuju se pojedinačno i za podizvoditelje te je u ponudi potrebno dostaviti dokumente kojima se dokazuje da za podizvoditelja/e ne postoje razlozi za isključenje

3.1. Exclusion criteria / Razlozi isključenja

Tenderer will be excluded from the procedure if:

- a) the tenderer or the person authorised under the law to represent the tenderer has been convicted by final judgement for criminal act of involvement in criminal organization, corruption, fraud, terrorism, financing of terrorism, money laundering, child slavery or other forms of trafficking
- b) tenderer has submitted false information when submitting documents requested by the Contracting Authority for participation in this procedure
- c) tenderer is bankrupt, it is being wound up or is in any stage of the bankruptcy proceeding, its affairs are being administered by a person designated by the competent court, it has entered into arrangement with creditors, it has suspended its business activities, or is in a similar procedure under the national regulations of the country in which the economic operator is established
- d) tenderer has committed grave professional misconduct in the previous three years up to the commencement of the public procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means
- e) tenderer failed to fulfil obligation to pay all outstanding tax liabilities and contributions for pension and health insurance, unless the economic operator is prohibited to pay or was granted delayed payment under special regulations (such as in pre-bankruptcy settlement)./

Gospodarski subjekt bit će isključen iz postupka ako:

- a) je on ili osoba ovlaštena za njegovo zakonsko zastupanje pravomoćno osuđena za kazneno djelo sudjelovanja u zločinačkoj organizaciji, korupcije, prijevare, terorizma, financiranja terorizma, pranja novca, dječjeg rada ili drugih oblika trgovanja ljudima;
- b) je dostavio neistinite podatke pri dostavi dokumenata koje je Naručitelj naveo kao uvjet sudjelovanja u postupku nabave
- c) je u stečaju, insolventan ili u postupku likvidacije, ako njegovom imovinom upravlja stečajni upravitelj ili sud, ako je u nagodbi s vjerovnicima, ako je obustavio poslovne aktivnosti ili je u bilo kakvoj istovrsnoj situaciji koja proizlazi iz sličnog postupka prema nacionalnim zakonima i propisima;
- d) je u posljednje tri godine do početka postupka nabave učinio težak profesionalni propust koji Naručitelj može dokazati na bilo koji način;
- e) nije ispunio obavezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda plaćanja (primjerice u postupku predstečajne nagodbe).

3.2. Evidence on non-existence of exclusion criteria / Dokaz nepostojanja razloga isključenja

To prove that it is not in any of the situations described under point 3.1 of Tender documents, the tenderer shall submit with its tender signed statement issued by authorised representative, which makes Annex IV to this Tender documents./

Nepostojanje razloga za isključenje iz točke 3.1. Dokumentacije za nadmetanje ponuditelj će dokazati potpisanom izjavom osobe ovlaštene osobe za zastupanje koju dostavlja s ponudom. Obrazac navedene izjave čini Prilog IV Dokumentacije za nadmetanje.

Contracting Authority reserves the right, in every moment during the procurement procedure and before signing the framework agreement to request the submission of the following documents:

- for proving tenderer is not in the situations under point 3.1.e) of Tender documentation:
 - a) a certificate issued by the tax authority concerning the state of debt, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice, or/
 - b) if the document referred to in paragraph a) is not issued in the country in which the tenderer is established, it may be replaced by an equivalent document issued from the competent authority/
 - c) if the document referred to in paragraph a) or equivalent document referred to in paragraph b) is not issued in the country in which the economic operator is established, it may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative Authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established, which may not be older than 30 days of the date of publication of Procurement Notice

- for proving tenderer is not in the situations under point 3.1.c) of Tender documentation:
 - a) an extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the tenderer is established or
 - b) if extract referred to in point a) does not exist or it does not contain all the relevant data an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority in the state in which the economic operator is established, or
 - c) if the documents referred to in paragraphs a) and b) above are not issued in the country in which the tenderer is established or documents do not contain all relevant information, they may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established.

Stated extract, document or declaration may not be older than three months of the date of commencement of procedure (date of publication of Procurement Notice)./

Naručitelj zadržava pravo u svakom trenutku tijekom postupka pa do sklapanja okvirnog sporazuma pozvati ponuditelja na dostavu dodatne dokumentacije, i to:

- za potrebe utvrđivanje nepostojanja okolnosti iz točke 3.1.e) Dokumentacije za nadmetanje:

- a) potvrdu Porezne uprave o stanju duga koja ne smije biti starija od 30 dana računajući od dana početka postupka javne nabave, ili
- b) važeći jednakovrijedni dokument nadležnog tijela države sjedišta ponuditelja, ako se ne izdaje potvrda iz točke a), ili
- c) izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta gospodarskog subjekta ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, koje ne smiju biti starije od 30 dana računajući od dana početka postupka javne nabave, ako se u državi sjedišta ponuditelja ne izdaje potvrda iz točke a) ili jednakovrijedni dokument iz točke b).

- za potrebe utvrđivanja nepostojanja okolnosti iz točke 3.1.c) Dokumentacije za nadmetanje:

- a) izvod iz sudskog, obrtnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja ili
- b) važeći jednakovrijedni dokument koji je izdalo nadležno sudsko ili upravno tijelo u državi sjedišta ponuditelja, ako se ne izdaje izvod iz točke a) ili izvod ne sadrži sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti ili
- c) izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta ponuditelja ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, ako se u državi sjedišta ponuditelja ne izdaje izvod iz točke a) ili dokument iz točke b) ili oni ne sadrže sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti.

Navedeni izvod, dokument ili izjava ne smiju biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka nabave (dan objave Obavijesti o nabavi).

3.3. Professional Misconduct / Profesionalni propust

Grave professional misconduct within the meaning point 3.1. involves proceeding by the tenderer in carrying out its professional activity contrary to respective regulations, collective agreements, codes of professional conduct or public procurement contracts awarded, which is of such a nature that it makes such an economic operator unsuitable and unreliable party to the public procurement contract that the contracting Authority intends to award or conclude. Grave professional misconduct in performing the public procurement contract means such conduct of the tenderer that results in significant and/or repeated deficiencies in the performance of a substantive requirements under the contract which lead to its early termination, damages or other comparable consequences. The existence of grave professional misconduct shall be proven by the Contracting Authority on grounds of objective evaluation of circumstances of each particular case./

Težak profesionalni propust u smislu točke 3.1. je postupanje ponuditelja u obavljanju njegove profesionalne djelatnosti protivno odgovarajućim propisima, kolektivnim ugovorima, pravilima struke ili sklopljenim ugovorima o javnoj nabavi, a koje je takve prirode da čini ponuditelja neprikladnom i nepouzdanom stranom ugovora o nabavi koji Naručitelj namjerava sklopiti. Težak profesionalni propust kod izvršenja ugovora o javnoj nabavi je takvo postupanje ponuditelja koje ima kao posljedicu značajne

i/ili opetovane nedostatke u izvršenju bitnih zahtjeva iz ugovora koji su doveli do njegova prijevremenog raskida, nastanka štete ili drugih sličnih posljedica. Postojanje teškog profesionalnog propusta dokazuje Naručitelj na temelju objektivne procjene okolnosti svakog pojedinog slučaja.

IV. CONDITIONS AND EVIDENCE OF TENDERER'S QUALIFICATIONS / UVJETI I DOKAZI KVALIFIKACIJE PONUDITELJA

Tenderer, respectively Group of tenderers, is obligated to submit with its tender documents demonstrating legal and business capacity as well as technical and professional capacity. The tenderer submits requested documents in original, certified or uncertified copy./

Ponuditelj, odnosno zajednica ponuditelja, dužan je u svojoj ponudi priložiti dokumente kojima dokazuje svoju pravnu i poslovnu te tehničku i stručnu sposobnost. Ponuditelj dostavlja tražene dokumente u izvorniku, ovjerenom ili neovjerenom preslici.

4.1. Legal and Business Capacity / Pravna i poslovna sposobnost

Tenderer must have legal and business capacity. As a proof for meeting this condition of capacity the Tenderer shall submit a Statement by its legally authorized representative¹. Proposal of the Statement is enclosed in Annex V of this tender documentation.

Ponuditelj mora biti pravno i poslovno sposoban. Kao dokaz ispunjenja ovog uvjeta sposobnosti, ponuditelj dostavlja izjavu osobe ovlaštene za njegovo zastupanje². Prijedlog navedene izjave čini Prilog V ove Dokumentacije za nadmetanje.

The Contracting Authority may at any time during the procurement procedure and before signing the framework agreement, require from the Tenderer to submit:

- a) an extract from the judicial, trade or other relevant register of the country in which the tenderer is established or
- b) if extract referred to in point a) does not exist or it does not contain all the relevant data an equivalent document issued by the competent judicial or administrative authority in the state in which the economic operator is established, or
- c) if the documents referred to in paragraphs a) and b) above are not issued in the country in which the tenderer is established or documents do not contain all relevant information, they may be replaced by a declaration on oath or a corresponding declaration made by the person who is authorised under law to represent the economic operator before the competent judicial or administrative authority or the notary public or the competent professional or trade body in the country in which the economic operator is established.

¹ Person stated in the judicial, trade or other relevant register of the country in which the economic operator is established , respectively authorized representative under legislation of Tenderer's country

² Osoba navedena u sudskom, obrtnom, strukovnom ili drugom odgovarajućem registru ponuditelja, odnosno osoba koja je sukladno propisima zemlje sjedišta ponuditelja ovlaštena na zastupanje sjedišta

Stated extract, document or declaration may not be older than three months of the date of commencement of procedure (date of publication of Procurement Notice)./

Naručitelj može u bilo kojem trenutku tijekom postupka nabave te prije sklapanja ugovora, zahtijevati od ponuditelja da dostavi:

- a) izvod iz sudskog, obrtnog ili drugog odgovarajućeg registra države sjedišta ponuditelja koji ne smije biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave ili
- b) važeći jednakovrijedni dokument koji je izdalo nadležno sudsko ili upravno tijelo u državi sjedišta ponuditelja, ako se ne izdaje izvod iz točke a) ili izvod ne sadrži sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti koji ne može biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave ili
- c) izjavu pod prisegom ili odgovarajuću izjavu osobe koja je po zakonu ovlaštena za zastupanje ponuditelja ispred nadležne sudske ili upravne vlasti ili bilježnika ili nadležnog strukovnog ili trgovinskog tijela u državi sjedišta ponuditelja ili izjavu s ovjerenim potpisom kod bilježnika, koje ne smiju biti starije od tri mjeseca računajući od dana početka postupka javne nabave, ako se u državi sjedišta ponuditelja ne izdaje izvod iz točke a) ili dokument iz točke b) ili oni ne sadrže sve podatke potrebne za utvrđivanje tih okolnosti.

Navedeni izvod, dokument ili izjava ne smiju biti stariji od tri mjeseca računajući od dana početka postupka nabave.

In case of Group of tenderers, each member of Group must individually prove its legal and business capacity./ U slučaju zajednice ponuditelja, svaki član zajednice mora pojedinačno dokazati svoju pravnu i poslovnu sposobnost.

V. TENDER / PONUDA

5.1. Content of Tender / Sadržaj ponude:

- Completed Bid Sheet (Annex I to Tender Documents) / Popunjeni ponudbeni list (Prilog I ove Dokumentacije za nadmetanje),
- Completed Technical Specifications in accordance with form which is Annex II to this Tender documents/ Popunjene Tehničke specifikacije u skladu s obrascem koji je Prilog II ove Dokumentacije za nadmetanje
- Completed Price of Schedule in accordance with form which is Annex III to this Tender documents / Popunjeni Troškovnik u skladu s obrascem koji je Prilog III ove Dokumentacije za nadmetanje,
- Signed Statement proving there are no grounds for exclusion of the Tenderer under point 3.1. of Tender documents (Annex IV of Tender documents)/ Potpisanu izjavu kojom ponuditelj dokazuje da ne postoje razlozi isključenja iz točke 3.1 ove Dokumentacije za nadmetanje (Prilog IV Dokumentacije za nadmetanje),
- Evidence of capacity from point 4 of Tender documents related to/Dokaze sposobnosti iz točke 4. Dokumentacije za nadmetanje koji se odnose na:

- legal and business capacity (point 4.1.) – Signed Statement which is Annex V to this Tender documents /Pravnu i poslovnu sposobnost (toč. 4.1)- Potpisanu izjavu koja je prilog V ove Dokumentacije za nadmetanje
- The tender can contain catalogs, brochures, technical documentation and similar documentation if tenderer considers such documents to be relevant / Ponuda može sadržavati kataloge, brošure, tehničku dokumentaciju i slično ako ponuditelj smatra da su potrebni

5.2. Preparation of tender / Izrada ponude

Tender shall be submitted in Croatian or English language and Latin script. In case of submitting required documents in other language, the tenderer will submit attached to the document translation to Croatian or English./

Ponuda se dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. U slučaju podnošenja traženih dokumenata na drugom jeziku, ponuditelj će uz dokument dostaviti prijevod na hrvatski ili engleski jezik.

From the date on which Tender dossier and Procurement Notice are published, Contracting Authority shall ensure access to the Tender dossier and its supporting documents by electronical means on the Contracting Authority's website www.adplastik.hr /

Od dana objave Dokumentacije za nadmetanje i Obavijesti o nabavi, Naručitelj osigurava pristup Dokumentaciji za nadmetanje i pratećim dokumentima elektroničkim putem na internetskim stranicama Naručitelja: www.adplastik.hr .

The tender shall be prepared on paper, printed or written in indelible ink. With the tender in written form the tenderer can submit tender on CD /DVD R or on other media. In case of discrepancies in tenders, the tender submitted in written form is relevant./

Ponuda mora biti izrađena u papirnatom obliku i otisnuta ili pisana neizbrisivom tintom. Uz ponudu u papirnatom obliku, može se dostaviti i ponuda na CD/DVD R ili drugom mediju; u slučaju razlika u ponudama, relevantna će biti ponuda dostavljena u papirnatom obliku.

While drafting the tender, Tenderer shall abide by the requirements and provisions of the Tender documents and shall not change or supplement its text./

Pri izradi ponude ponuditelj se mora pridržavati zahtjeva i uvjeta iz Dokumentacije za nadmetanje te ne smije mijenjati i nadopunjavati njezin tekst.

The Tenderer shall bear all costs related to drafting of tender. Tenderers are not entitled to claim any compensation for drafting of the tender./

Sve troškove izrade ponude snose ponuditelji. Ponuditelji nemaju pravo na bilo kakvu naknadu troškova izrade ponude.

Documents requested in this Tender documentats can be submitted in original, certified or uncertified copy/.

Dokumente tražene u ovoj dokumentaciji za nadmetanje ponuditelj u svojoj ponudi može dostaviti u izvorniku, ovjerenom preslici ili neovjerenom preslici.

The Tenderer is expected to review the tender documents, including all instructions, forms, terms and specifications. The tender which is contrary to the provisions of the Tender documents, or which contains errors, omissions or ambiguities which are not removable or where clarification or completing of tender could not eliminate error, omission or ambiguity, in every respect represents the risk of the Tenderer and can result with rejection of such tender./

Od ponuditelja se očekuje da pregleda Dokumentaciju za nadmetanje, uključujući sve upute, obrasce, uvjete i specifikacije. Ponuda koja je suprotna odredbama ove Dokumentacije za nadmetanje i koja sadrži pogreške, nedostatke odnosno nejasnoće te ako pogreške, nedostaci odnosno nejasnoće nisu uklonjive ili u kojoj pojašnjenjem ili upotpunjavanjem ponude nije uklonjena pogreška, nedostatak ili nejasnoća u svakom je pogledu rizik za ponuditelja i može rezultirati odbijanjem takve ponude.

5.3. Submission of Tender / Način dostave ponude:

The tender shall be delivered in a sealed envelope at the Contracting Authority's address by 10. 05. 2019. 12:00 hours. The following should be marked clearly on the envelope containing the tender:

AD PLASTIK d.d. Business Unit Zagreb Jankomir 5, 10000 Zagreb, Hrvatska Procurement title: Supply of paints Procurement identification number: ON-RSLB-18-2019 "DO NOT OPEN - NOT TO BE OPENED BEFORE EVALUATION COMMITTEE MEETING"

The name and the address of the Tenderer should be stated on the back of the envelope./

Ponuda se dostavlja u zatvorenoj omotnici a ista mora biti zaprimljena na adresi Naručitelja najkasnije do 10. 05. 2019. 12:00 sati. Na omotnici s ponudom treba biti jasno naznačeno slijedeće:

AD PLASTIK d.d. Radna jedinica Zagreb Jankomir 5, 10000 Zagreb, Hrvatska Naziv nabave: Nabava boje Evidencijski broj nabave: ON-RSLB-18-2019 „NE OTVARAJ – NE OTVARATI PRIJE SASTANKA ODBORA ZA OCJENJIVANJE“

Na poledini omotnice navodi se naziv i adresa ponuditelja.

If the envelope is not marked in accordance with the requirements of the Tender documentation, Contracting Authority does not take any responsibility for any loss or early opening of tenders.

Tenderer bears the risk of loss or untimely delivery. / Ako omotnica nije označena u skladu sa zahtjevima iz ove Dokumentacije za nadmetanje, Naručitelj ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju gubitka ili preranog otvaranja ponude. Ponuditelj sam snosi rizik eventualnog gubitka odnosno nepravovremene dostave ponude.

5.4. Alternative tenders / Alternativne ponude:

Alternative tenders are not allowed. / Alternativne ponude nisu dopuštene.

5.5. Alternation and/or amendments of the Tenders and withdrawal of Tenders /Izmjena i/ili dopuna ponude i odustajanje od ponude

Tenderers may alter their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. No tender may be altered after this deadline. Any such notification of alteration must be prepared and submitted in the same way as the original tender. The outer envelope must be marked 'Alteration'. In that case tenders are opened in reverse order of receipt and time of receipt is considered to be the delivery of last version of amended tender./

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponuda dostaviti izmjenu i/ili dopunu ponude. Izmjena i/ili dopuna ponude dostavlja se na isti način kao i osnovna ponuda s obveznom naznakom da se radi o izmjeni i/ili dopuni ponude. U tom se slučaju ponude otvaraju obrnutim redoslijedom zaprimanja, a vremenom zaprimanja smatra se dostava posljednje verzije izmjene ponude.

Tenderers may also withdraw their tenders by written notification prior to the deadline for submission of tenders. Any such notification of withdrawal must be prepared and submitted in the same way as the original tender. The outer envelope must be marked 'Withdraw'. In such case, unopened envelope shall be returned to the Tenderer./

Ponuditelj može do isteka roka za dostavu ponude pisanom izjavom odustati od svoje dostavljene ponude prije roka za dostavu ponuda. Pisana izjava se dostavlja na isti način kao i ponuda s obveznom naznakom da se radi o odustajanju od ponude. U tom slučaju neotvorena ponuda se vraća ponuditelju.

5.6. Tender Price / Cijena ponude

Tender price is established in euros (EUR). The price includes all costs and discounts./

Cijena ponude izražava se u eurima (EUR). Cijena sadrži u sebi sve troškove i popuste.

The Tenderer shall state the tender price in Bid sheet and for each item in Price Schedule according to unit measure and total amount of item and tender price net of VAT (sum of all total amounts of item) If the price of item is included in Price Schedule in price of another item than for the item for which the price is not stated the tenderer indicates 0,00. The tenderer is obligated to fulfill all requested items in Price Schedule.

Cijenu ponude ponuditelj iskazuje u Ponudbenom listu i posebno po stavkama u Troškovniku po jedinici mjere i ukupnu cijenu stavke te cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost (zbroy svih ukupnih cijena stavke). Ako je cijena određene stavke u Troškovniku iskazana u nekoj drugoj stavci tada se za stavku za koju se ne iskazuje cijena upisuje 0,00. Ponuditelj mora ispuniti sve tražene stavke iz Troškovnika.

The prices are rounded to two decimal places./Cijene se iskazuju zaokružene na dvije decimale.

Unit prices stated in Price Schedule are fixed. / Jedinične cijene navedene u Troškovniku su nepromijenjive.

If manufacturer/brand/model of supply or machine is stated in items of Payment Schedule and/or Technical specifications the equally valuable supplies can be offered. If the term "equivalent" is not expressly stated when naming the brand, it is considered that equally valuable supplies can be offered. The tenderer offers equally valuable supplies by stating the name of the equivalent supplies below the existing item of Payment Schedule/Technical specifications./

Kod troškovničkih stavki i Tehničkih specifikacija kod kojih je naveden proizvođač/marka/tip opreme ili uređaja dozvoljeno je ponuditi jednakovrijednu robu (npr. oprema, uređaji). Ako pored naziva robne marke nije naveden izraz „ili jednakovrijedno“, smatrat će se da je i u tom slučaju dozvoljeno ponuditi jednakovrijednu robu. Jednakovrijedna roba nudi se na način da se u prostor ispod postojeće stavke Troškovnika/Tehničke specifikacije upiše naziv jednakovrijednog proizvoda.

The Contracting Authority will not reject an offer in which the tenderer by any appropriate means demonstrated that offered solutions are equally valuable as solutions requested in Technical specifications. The tenderer is obligated to submit the evidence of such equality./

Naručitelj neće odbiti ponudu Ponuditelja koji u svojoj ponudi na zadovoljavajući način, bilo kojim prikladnim sredstvom, dokaže da rješenja koja predlaže na jednakovrijedan način zadovoljavaju zahtjeve određene Tehničkim specifikacijama. Dokaz jednakovrijednosti mora podnijeti Ponuditelj.

Supplies or machines, possibly provided in Tender documents as examples, are considered offered if Tenderer fails to state any other products./

Oprema ili uređaji, koji su u ovoj Dokumentaciji za nadmetanje možebitno navedeni kao primjeri, smatraju se ponuđenima ako Ponuditelj ne navede nikakve druge proizvode na za to predviđenom mjestu Troškovnika predmeta nabave.

The Tenderer is responsible for accuracy and completeness of its offer. When submitting the offer, the tenderer is obligated to calculate and include in tender price all costs necessary for performance of the contract./

Ponuditelj odgovara za točnost i potpunost svoje ponude te je prilikom njezinog podnošenja dužan uzeti u obzir sve što je potrebno za uredno izvršenje ugovornih obveza te u ponuđenu cijenu uključiti sve troškove povezane s urednim izvršenjem predmeta ugovora.

5.7. Payment terms / Uvjeti plaćanja

Payment will be made within 90 days from the receipt of the invoice. In the event of delay payment the contractor is entitled to interest determined under law. The receipt is issued upon performed delivery based on the issued purchase order./

Rok plaćanja je 90 dana od primitka računa, a u slučaju kašnjenja s plaćanjem ugovaratelj ima pravo obračunati zakonske zatezne kamate. Račun se izdaje po izvršenoj isporuci temeljem izdane narudžbenice.

To any contractor that is a legal person established outside the Republic of Croatia, payments shall be made in EUR. To any contractor that is a legal entity established in the Republic of Croatia, payments shall be made in the Croatian currency (HRK). For payments in HRK equivalent, median exchange rate of Croatian National Bank valid at the day of payment shall be applied./

Ugovaratelju sa sjedištem izvan Republike Hrvatske plaćanja će biti izvršena u eurima. Svim dobavljačima sa sjedištem u Republici Hrvatskoj plaćanja će biti izvršena u hrvatskoj valuti (HRK). Za plaćanje u kunskoj protuvrijednosti bit će mjerodavan srednji tečaj Hrvatske narodne banke na dan plaćanja.

5.7.1. Payment to subcontractors / Plaćanje podizvoditeljima

The Contracting Authority is entitled to pay directly to the subcontractors for the performed deliveries. Awarded tenderer must attach the invoices of subcontractors to his invoices. The invoices of subcontractor must be confirmed by the tenderer./

Naručitelj može neposredno plaćati podizvoditelju za izvršene isporuke.
Odabrani ponuditelj mora svom računu priložiti račune svojih podizvoditelja koje je prethodno potvrdio.

5.8. Tender validity period / Rok valjanosti ponude:

Tender validity period shall be minimum 90 days from the deadline for submission of tenders. Tenders not satisfying mentioned criteria will be rejected./

Ponuda mora biti valjana 90 dana od krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti mogu biti odbijene.

If the period of validity expires, the Contracting Authority reserves the right to require tenderers extension of the tender validity period./

Ako istekne rok valjanosti ponude, Naručitelj može tražiti od ponuditelja produženje roka valjanosti ponude.

5.9. Award criteria / Kriteriji odabira:

Award criteria is the lowest price./ Kriterij odabira je najniža cijena.

VI. OTHER PROVISIONS / OSTALE ODREDBE

6.1. Provisions referring to Group of Tenderers / Odredbe koje se odnose na zajednicu ponuditelja

Group of economic operators may submit joint tender, regardless of the legal nature of the links among them. The joint tenderers shall be jointly and severally liable. In event of a Group of Tenderers, the bid sheet shall contain the information for each member of the Group of Tenderers, as required in the bid sheet, with obligatory reference to the member of the Group of Tenderers that is authorized to communicate with the Contracting Authority./

Više gospodarskih subjekata može se udružiti i dostaviti zajedničku ponudu, neovisno o uređenju njihova međusobnog odnosa. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna. Ponuda zajednice ponuditelja mora sadržavati podatke o svakom članu zajednice ponuditelja, kako je određeno u ponudbenom listu, uz obveznu naznaku člana zajednice ponuditelja koji je ovlašten za komunikaciju s naručiteljem.

In the event the tender is submitted by a Group of Tenderers, each member of the group shall individually submit evidence that he is not in situation that constitutes exclusion criteria and evidence on legal and business capacity. All members are together demonstrating (cumulatively) joint capacity with other stated evidence of capacity.

Svaki član iz zajednice ponuditelja dužan je uz zajedničku ponudu dostaviti sve dokumente na temelju kojih se utvrđuje postoje li razlozi za isključenje te dokaz o pravnoj i poslovnoj sposobnosti, a svi zajedno dokazuju (kumulativno) zajedničku sposobnost ostalim navedenim dokazima sposobnosti.

Joint tender must specify which part of the framework agreement (subject, quantity, value and percentage share) will perform member of Group of Tenderers. The Contracting Authority pays directly to the member for the part of the framework agreement which he performed unless the Group of Tenderers states otherwise in its offer./

U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će dio okvirnog sporazuma (predmet, količina, vrijednost i postotni dio) izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. Naručitelj neposredno plaća svakom članu zajednice ponuditelja za onaj dio okvirnog sporazuma kojeg je on izvršio, ako zajednica ponuditelja ne odredi drugačije.

6.2. Provisions referring to Subcontractors / Odredbe koje se odnose na podizvoditelje

Economic operator who intends to subcontract part of the framework agreement to one or more subcontractors are required to specify in their tender the following data:

- Name or company name, headquarter, PIN (OIB, or national identification number according to the country of establishment of the economic operator, where applicable) and account number of the subcontractor (IBAN), and
- the subject, quantity, subcontracted value and percentage share of subcontracted framework agreement.

In case Tenderer does not provide required information, it shall be deemed that he will perform the framework agreement himself.

All subcontractors are obligated to prove their capacity specified in point 4.1. individually.

Subcontracting does not affect the responsibility of the Tenderer for the execution of the framework agreement/

Ako gospodarski subjekt namjerava dati dio okvirnog sporazuma u podugovor jednom ili više podizvoditelja, dužni su u ponudi navesti sljedeće podatke:

- naziv ili tvrtku, sjedište, OIB, (ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo), IBAN/broj računa podizvoditelja,
 - predmet, količinu, vrijednost podugovora i postotni dio okvirnog sporazuma koji se daje u podugovor.
- Ako ponuditelj ne dostavi podatke o podizvoditelju, smatra se da će cjelokupni predmet nabave izvršiti samostalno.

Svi podizvoditelji obvezni su pojedinačno dokazati svoju sposobnost iz točke 4.1. Sudjelovanje podizvoditelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje okvirnog sporazuma.

6.3. Document retention / Zadržavanje dokumentacije

Tenders and attached documentation, shall not be returned to the tenderers unless tender is received after the deadline for submission or if the tender is withdrawn before the deadline for the submission of tenders./

Ponude i dokumentacija priložena uz ponudu, ne vraćaju se osim u slučaju zakašnjele ponude i odustajanja ponuditelja od ponude prije roka za podnošenje ponuda.

6.4. Deadline for issuing award decision / Rok za donošenje Odluke o odabiru

The Contracting Authority will issue the award decision within 30 calendar days from the date of deadline for submission of tenders./

Naručitelj će Odluku o odabiru donijeti i poslati u roku od 30 dana od isteka roka za podnošenje ponuda.

6.5. Download of Tender documents / Preuzimanje dokumentacije za nadmetanje

Tender documents are free of charge and can be downloaded on web page www.adplastik.hr/

Dokumentacija za nadmetanje se ne naplaćuje te se može preuzeti neograničeno i u cijelosti u elektroničkom obliku na internetskim stranicama: www.adplastik.hr

6.6. Examination and evaluation of tenders / Pregled i ocjena ponude

In the procedure of evaluation of tenders, the Contracting Authority first examines the formal compliance of tender and whether:

- Tender was submitted timely
- Tender is in language stated in Tender documents
- Tender has been validly signed
- The requested validity period of tender is stated
- All requested documents have been submitted in accordance with Tender documents./

U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj prvo utvrđuje formalnu sukladnost ponude utvrđujući:

- ponuda je dostavljena u zadanom roku
- ponuda je na jeziku naznačenom u Dokumentaciji za nadmetanje
- ponuda je valjano potpisana
- u ponudi je naveden traženi rok valjanosti ponude
- u skladu s odredbama Dokumentacije za nadmetanje dostavljeni su svi traženi dokumenti.

After examining the formal compliance the Contracting Authority excludes the tenderer which is in situation that is exclusion criteria./

Nakon što je utvrdio formalnu ispravnost ponude Naručitelj isključuje ponuditelja kod kojeg postoje razlozi za isključenje.

After exclusion of tenderers which have to be excluded, the Contracting Authority verifies if all requested capacity conditions have been fulfilled./

Nakon isključenja ponuditelja kod kojih postoje razlozi za isključenje Naručitelj će provjeriti ispunjenje uvjeta sposobnosti svakog od ponuditelja.

The Contracting Authority examines technical and material compliance of tender in accordance with Tender documents and verifies if the tender is in accordance with technical specifications and other contractual conditions stated in Tender documents (e.g. currency, deadline for delivery, arithmetical accuracy). The tender which is not in accordance with Tender documents wil be rejected./

Naručitelj u skladu s uvjetima i zahtjevima iz Dokumentacije za nadmetanje provjerava tehničku i materijalnu sukladnost odnosno utvrđuje jesu li ponude u skladu s tehničkim specifikacijama i svim drugim ugovornim uvjetima i materijalnim zahtjevima Dokumentacije za nadmetanje (npr. valuta, rok isporuke, računska ispravnost ponude) te odbija ponudu koja nije u skladu s Dokumentacijom za nadmetanje.

During evaluation of tenders the Contracting Authority may, in a reasonable time limit, which may not be shorter than 5 days nor longer than 15 days, invite tenderers for a written clarification or supplement in respect of documents requested for exclusion criteria, capacity conditions and certificates on compliance i.e. to eliminate ambiguities, defects or mistakes which are remediable. Clarification and

supplement is not considered to be amendment of tender (if those conditions are set forth in tender documents/

U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj može pozvati ponuditelje da u primjerenom roku koji ne smije biti kraći od 5 niti dulji od 15 kalendarskih dana pojašnjenjem ili upotpunjavanjem u vezi s dokumentima traženim u odnosu na postojanje razloga isključenja i uvjete sposobnosti te certifikate o sukladnosti s određenim normama, uklone pogreške, nedostatke ili nejasnoće koje se mogu ukloniti, pri čemu se pojašnjenje ili upotpunjavanje u vezi s navedenim dokumentima ne smatra izmjenom ponude (ako su ti uvjeti postavljeni u dokumentaciji za nadmetanje).

During evaluation of tenders the Contracting Authority can invite tenderers to clarify within time limit which may not be shorter than 5 nor longer than 10 days certain elements of tender in part which refers to offered subject of procurement. The clarification may not result in amendment of offer./

U postupku pregleda i ocjene ponuda Naručitelj može pozvati ponuditelje da u roku koji ne smije biti kraći od 5 niti duži od 10 kalendarskih dana pojasne pojedine elemente ponude u dijelu koji se odnosi na ponuđeni predmet nabave. Pojašnjenje ne smije rezultirati izmjenom ponude.

6.7. Award decision / Odluka o odabiru

Upon evaluation of tenders, valid tenders are ranked in accordance with award criteria. The Contracting Authority will draft Minutes of the evaluation meeting and inform all entities who submitted the tender on the final results of the selection, by sending them the notice of rejection with contract award decision./

Nakon pregleda i ocjene ponuda iz prethodnih točaka valjane ponude rangiraju se prema kriteriju za odabir ponude. Naručitelj će sastaviti Zapisnik sa sastanka za ocjenu ponuda te će sve ponuditelje obavijestiti o konačnom odabiru dobavljača, i to slanjem obavijesti o odbijanju njihove ponude uz odluku o odabiru.

6.8. Decision on Cancellation / Odluka o poništenju

Contracting authority shall cancel the procedure if after the deadline for submission of tenders:

- no offers are submitted;
- did not receive certain number of valid offers / any valid offer;
- no valid offers remained after the rejection of offer(s).

The Contracting authority may cancel the procedure if:

- the price of the best offer is higher than the funds planned and secured;
- during the procedure is concluded that the tender documents are incomplete and as such does not provide effective contracting
- significant new circumstances have arisen in relation to the project for which procurement is carried out/

Naručitelj poništava postupak nabave ako nakon isteka roka za dostavu ponuda:

- nije pristigla niti jedna ponuda;
- nije dobio unaprijed određen broj valjanih ponuda/niti jednu valjanu ponudu;
- nakon odbijanja ponuda ne preostane nijedna valjana ponuda.

Naručitelj može poništiti postupak ako:

- je cijena najpovoljnije ponude veća od osiguranih sredstava
- se tijekom postupka utvrdi da je Dokumentacija za nadmetanje manjkava te kao takva ne omogućava učinkovito sklapanje ugovora
- su nastale značajne nove okolnosti vezane uz projekt za koji se provodi nabava.

After ranking of offers in accordance with award criteria and before issuing award decision, the Contracting Authority is entitled to request the tenderer it intends to award the framework agreement to submit originals or certified copies of one or more documents requested by Tender documents. If originals or certified copies have already been submitted with tender the tenderer is not obligated to submit them again./

Nakon rangiranja ponuda prema kriteriju za odabir ponude, a prije donošenja odluke o odabiru, Naručitelj može od najpovoljnijeg ponuditelja s kojim namjerava sklopiti okvirni sporazum zatražiti dostavu izvornika ili ovjerenih preslika jednog ili više dokumenata koji su traženi Dokumentacijom za nadmetanje. Ako je ponuditelj već u ponudi dostavio određene dokumente u izvorniku ili ovjereoju preslici, nije ih dužan ponovo dostavljati.

6.9. Possibility of repeated ranking / Mogućnost ponovnog rangiranja

If the awarded tenderer:

1. failed to extend the validity of its offer
2. during the validity of its offer withdraws the offer
3. declines to sign the supply contract,

the Contracting Authority will repeat the ranking of offers in accordance with Tender documents and based on the award criteria issue new award decision or if needed cancel the procedure./

Ako prvotno odabrani ponuditelj:

1. nije dostavio izjavu o produženju roka valjanosti ponude sukladno odredbama Dokumentacije za nadmetanje
2. u roku valjanosti odustane od svoje ponude
3. odbije potpisati okvirni sporazum,

Naručitelj će izvršiti ponovno rangiranje ponuda sukladno odredbama ove Dokumentacije te na temelju kriterija za odabir donijeti novu odluku o odabiru ili ako postoje razlozi poništiti postupak nabave.

ANNEX I TO TENDER DOCUMENTATION /PRILOG I
DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE
BID SHEET / PONUDBENI LIST

Date of tender/Datum ponude: _____

Contracting Authority / Naručitelj:	AD-PLASTIK d.d.
Address of Contracting Authority / Adresa naručitelja:	Matoševa 8 21210 SOLIN Croatia / Hrvatska
Personal Identification Number of Contracting Authority / OIB naručitelja:	48351740621
Subject of procurement / Predmet nabave:	Supply of paints / Nabava boja
Procurement number / Broj nabave	ON-RSLB-18-2019

Tenderer's data / Podaci o ponuditelju			
Name and headquarter, address/ Naziv i sjedište, adresa			
VAT number / OIB*:		Account no. / Broj računa (IBAN)	
Mailing address/ Adresa za dostavu pošte		e- mail/Adresa e-pošte	
Phone/Telefon		Fax /Telefax	
Tenderer is VAT payer / Ponuditelj je u sustavu PDV-a	DA NE (encircle) / (zaokružiti)		
Group of Tenderers / Zajednica ponuditelja	DA NE (encircle) / (zaokružiti)**		
Participation of Subcontractors / Sudjelovanje podizvoditelja	DA NE (encircle) / (zaokružiti)***		

Tenderer's contact person (name, surname, function) / Kontakt osoba ponuditelja (ime i prezime, funkcija)	
Members of Group of Tenderers / Članovi zajednice ponuditelja:	
Name and headquarter, adress / Naziv i sjedište, adresa:	
Name and headquarter, adress / Naziv i sjedište, adresa:	
Member of Group of Tenderer authorized for communication with Contracting Authority / Član zajednice ponuditelja ovlašten za komunikaciju s Naručiteljem:	
Tender's data / Podaci o ponudi	
Price of tender net of VAT / Cijena ponude bez PDV-a	
Price of tender including VAT / Cijena ponude s PDV-om	
Amount of VAT / Iznos poreza na dodanu vrijednost	
Tender validity period (write number of days) / Rok valjanosti ponude (upisati broj dana) _____ days from from the date of deadline for submission of tenders / dana od isteka roka za dostavu ponuda	

If the Tenderer is registered outside of the Republic of Croatia or is not subject to VAT, in the boxes intended for the insertion of the tender price with VAT included, the tenderers should insert the same number as indicated in the boxes for the tender price without VAT, whilst the place intended for inserting VAT amount remains empty. / Ako ponuditelj nije u sustavu poreza na dodanu vrijednost ili je predmet nabave oslobođen poreza na dodanu vrijednost, na mjesto predviđeno za upis cijene ponude s porezom na dodanu vrijednost, upisuje se isti iznos kao što je upisan na mjestu predviđenom za upis cijene ponude bez poreza na dodanu vrijednost, a mjesto predviđeno za upis iznosa poreza na dodanu vrijednost ostavlja se prazno.

**FOR THE TENDERER/
ZA PONUDITELJA:**

(name, surname, function of authorized representative)
(ime i prezime, funkcija ovlaštene osobe)

**Signature of authorized representative/
Potpis ovlaštene osobe**

** or national identification number according to economic operator's country, if applicable /ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo*

*** in case of Group of Tenderers, it is obligated to fulfill Annex Ia to Bid Sheet/u slučaju zajednice ponuditelja, obvezno ispuniti prilog I.a ponudbenom listu*

****in case of subcontractors it is obligated to fulfill Annex Ib to Bid Sheet / u slučaju sudjelovanja podizvoditelja, obvezno ispuniti prilog I.b ponudbenom listu*

Annex I.a to the Bid Sheet – Information on members of Group of Tenderers / Prilog I.a Ponudbenom listu – Podaci o članovima zajednice ponuditelja
(to be completed only in case of joint tender) / (Popunjava se samo ako se dostavlja zajednička ponuda)

Information on members of Group of Tenderers / Podaci o članu zajednice ponuditelja:				
Name and headquarter, address / Naziv i sjedište, adresa				
Personal Identification Number / OIB*:		Account number / Broj računa:		
Mailing address / Adresa za dostavu pošte:				
E-mail / Adresa e-pošte:		Phone / Telefon:		Fax /Telefaks:
Member is VAT payer / Član ZP je u sustavu PDV-a	DA NE (encircle) / (zaokružiti)			
Contact person for Group of Tenderers (name, surname, function) / Kontakt osoba člana ZP (ime i prezime, funkcija):				
Part of framework agreement performed by member of Group of Tenderers / Dio okvirnog sporazuma koji će izvršiti član zajednice ponuditelja:				
Subject (title of Price Schedule's item)/Predmet (naziv stavke troškovnika)	Ordinal no. of item / Redni broj stavke troškovnika	Quantity / Količina	Total amount of item /Ukupna cijena stavke	



Europska unija
Zajedno do fondova EU



TOTAL AMOUNT OF FRAMEWORK AGREEMENT TO BE PERFORMED BY MEMBER OF GROUP OF TENDERERS (net of VAT) / UKUPNA VRIJEDNOST OKVIRNOG SPORAZUMA KOJU ĆE IZVRŠITI ČLAN ZAJEDNICE PONUDITELJA (BEZ PDV-a):			
PERCANTAGE SHARE OF FRAMEWORK AGREEMENT TO BE PERFORMED BY MEMBER OF GROUP OF TENDERERS (IN %) / POSTOTNI UDIO OKVIRNOG SPORAZUMA KOJEG ĆE IZVRŠITI ČLAN ZAJEDNICE PONUDITELJA (U %):			

For member of Group of Tenderers/

Za člana zajednice ponuditelja:

(name, surname, function)

(ime i prezime, funkcija ovlaštene osobe)

Signature of authorized person / Potpis ovlaštene osobe

** or national identification number according to economic operator's country, if applicable / ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo*

***In case of Group of Tenderers, table must be completed for each member of Group of Tenderers/ u slučaju zajednice ponuditelja, tablicu je potrebno ispuniti za svakog od njih*

Annex I.b to the Bid Sheet – Information on subcontractor/s / Prilog I.b Ponudbenom listu – Podaci o podizvoditelju/ima
(To be completed only in case of subcontracting/Popunjavanje se samo ako se dio ugovora o javnoj nabavi daje u podugovor)

Information on part of framework agreement to be subcontracted – general part/ Podaci o dijelu ugovora o okvirnog sporazuma koji se ustupa podizvoditelju/ima – opći dio:			
Name, headquarter, adress / Naziv, sjedište, adresa			
Personal Identification Number / OIB*:		Account no. of subcontractor / Broj računa podizvoditelja:	
Information on part of framework agreement to be subcontracted – subject / Podaci o dijelu okvirnog sporazuma koji se ustupa podizvoditelju/ima - predmet:			
Subject (title of Price Schedule's item)/Predmet (naziv stavke troškovnika)	Ordinal no. of item /Redni broj stavke troškovnika	Quantity/Količina	Total amount of item / Ukupna cijena stavke
TOTAL AMOUT OF FRAMEWORK AGREEMENT TO BE PERFORMED BY SUBCONTRACTOR (net of VAT)/UKUPNA VRIJEDNOST OKVIRNOG SPORAZUMA KOJU ĆE IZVRŠITI PODIZVODITELJ (BEZ PDV-a):			
SHARE PERCANTAGE OF FRAMEWORK AGREEMENT TO BE PERFORMED BY SUBCONTRACTOR (IN %) / POSTOTNI UDIO OKVIRNOG SPORAZUMA KOJEG ĆE IZVRŠITI PODIZVODITELJ (U %):			



Europska unija
Zajedno do fondova EU



Name and surname of subcontractor's authorized person /
Ime i prezime ovlaštene osobe podizvoditelja:

(name and surname, function)

(ime i prezime, funkcija)

Signature of subcontractors' authorized person / Potpis ovlaštene osobe podizvoditelja:

** or national identification number according to economic operator's country, if applicable / ili nacionalni identifikacijski broj prema zemlji sjedišta
gospodarskog subjekta, ako je primjenjivo*

***In case of endagament of more than one subcontractor, table must be completed for each subcontractor/U slučaju da ponuditelj želi angažirati više
podizvoditelja, tablicu je potrebno ispuniti za svakog od njih*



Europska unija
Zajedno do fondova EU



Operativni program
**KONKURENTNOST
I KOHEZIJA**

ANNEX II OF TENDER DOCUMENTATION TECHNICAL SPECIFICATIONS/ PRILOG II DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Subject of procurement is delivery of paints/ Predmet nabave je isporuka boja

NOTE/NAPOMENA: Tenderer shall complete column „Specifications offered“./ Ponuditelj obavezno popunjava stupac «Ponuđene karakteristike» definirajući detaljno tehničke specifikacije ponuđene robe

1. Item/stavka	2. Specifications Required/ Tražene karakteristike					3. Specifications Offered/ Ponuđene karakteristike				
Color	Pure paint density/ Gustoća čiste boje [g/cm ³]	Solid content/Suha tvar (3h 105°C) [%]	Solid Content in Volume/ Suha tvar u volumenu [%]	Delivery Viscosity T=20°C)/ Isporučni viskozitet debljina T=20°C [s]	Homologisation/ Homologizacija	Pure paint density/ Gustoća čiste boje [g/cm ³]	Solid content/Suha tvar (3h 105°C) [%]	Solid Content in Volume/ Suha tvar u volumenu [%]	Delivery Viscosity 20°C)/ Isporučni viskozitet debljina 20°C [s]	Homologisation/ Homologizacija
White two component paint with pearl effect - 1st component (ground coat) / Bijela dvokomponentna boja sa perla efektom - 1. komponenta (osnovna boja)	1,290 ±0,030	58,6 ±3,0	39,8 ±2,5	25 ±3 Afnor 6mm	Homologised at minimum one OEM*/Homologizirano u minimalno jednom IPO*-u					



Europska unija
Zajedno do fondova EU



Operativni program
**KONKURENTNOST
I KOHEZIJA**

White two component paint with pearl effect - 2nd component (pearl effect) / Bijela dvokomponentna boja sa perla efektom - 2. komponenta (perla efekt)	0,950 ±0,020	27,0 ±2,5	22 ±2,0	50 ±5 Afnor 4mm	Homologised at minimum one OEM*/Homologizirano u minimalno jednom IPO*-u					
---	--------------	-----------	---------	-----------------------	--	--	--	--	--	--

*Original Equipment Manufacturer/Izvorni proizvođač opreme



Europska unija
Zajedno do fondova EU



ANNEX III TO TENDER DOCUMENTS / PRILOG III

DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE

PRICE OF SCHEDULE / TROŠKOVNIK:

Item no. /Predmet br.	Subject of procurement . Type of paint /Predmet nabave - Vrste boja	Unit measures / Jedinična mjera	Quantity / Količina	Unit price (net of VAT) / Jedinična cijena (bez PDV-a)	Total price (net of VAT) / Ukupna cijena (bez PDV-a)	Total price (with VAT) / Ukupna cijena (s PDV-om)
1.	White two component paint with pearl effect - 1st component (ground coat) /Bijela dvokomponentna boja sa perla efektom - 1. komponenta (osnovna boja)	kg	1.500			
2.	White two component paint with pearl effect - 2nd component (pearl effect) /Bijela dvokomponentna boja sa perla efektom - 2. komponenta (perla efekt)	kg	1.500			
				TOTAL PRICE (with and net of VAT) / UKUPNA CIJENA (s i bez PDV-a)		

ANNEX IV TO TENDER DOCUMENTS / PRILOG IV
DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE
TENDERER'S STATEMENT / IZJAVA PONUDITELJA

For the purpose of proving the economic operator is not to be excluded from participation in this tender under point 3.1. of Tender documents, I give the following/

Radi dokazivanja nepostojanja situacija opisanih točkom 3.1. Dokumentacije za nadmetanje, a koje bi mogle dovesti do isključenja ponuditelja iz postupka javne nabave, dajem sljedeću

STATEMENT / IZJAVU

I, _____, from _____
(name and surname) (address)

(Personal Identification Number) _____ No. of identity card _____

issued from _____

as the authorized representative of the economic operator

(name and seat of the economic operator, Personal Identification Number)

declare under penal and material responsibility: /

Ja, _____, iz _____
(ime i prezime) (adresa stanovanja)

OIB: _____, broj osobne iskaznice _____ izdane od

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta

(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, OIB)

pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da:

1. the tenderer or the person authorised under the law to represent the tenderer has not been convicted by final judgement for criminal act of involvement in criminal organization, corruption, fraud, terrorism, financing of terrorism, money laundering, child slavery or other forms of trafficking /ponuditelj niti osoba ovlaštena za zastupanje ponuditelja nije pravomoćno osuđena za kazneno djelo sudjelovanja u zločinačkoj organizaciji, korupcije, prijevare, terorizma, financiranja terorizma,

pranja novca, dječjeg rada ili drugih oblika trgovanja ljudima, na temelju zakonskih odredbi u zemlji u kojoj ima poslovni nastan

2. tenderer has not submitted false information when submitting documents requested by the Contracting Authority for participation in this procedure /ponuditelj nije dostavio neistinite informacije pri dostavi dokumenata koje je naručitelj naveo kao uvjet za sudjelovanje u postupku nabave
3. tenderer is not bankrupt, it is not being wound up or is in any stage of the bankruptcy proceeding, its affairs are not being administered by a person designated by the competent court, it has not entered into arrangement with creditors³, it has not suspended its business activities, or is not in a similar procedure under the national regulations of the country in which the tenderer is established./ponuditelj nije u stečaju, insolventan ili u postupku likvidacije, da njegovom imovinom ne upravlja stečajni upravitelj ili sud, nije u nagodbi s vjerovnicima⁴, nije obustavio poslovne aktivnosti ili bio u bilo kakvoj istovrsnoj situaciji koja proizilazi iz sličnog postupka predviđenog nacionalnim zakonodavstvom ili propisima zemlje u kojoj ima poslovni nastan
4. tenderer has not committed grave professional misconduct under point 3.3. of Tender documents in the previous three years up to the commencement of the public procurement procedure, which the Contracting Authority can prove by any means/ponuditelj nije u posljednje tri godine do početka postupka nabave učinio težak profesionalni propust u smislu točke 3.3. Dokumentacije za nadmetanje koji Naručitelj može dokazati na bilo koji način
5. tenderer has not failed to fulfil obligation to pay all outstanding tax liabilities and contributions for pension and health insurance, unless the economic operator is prohibited to pay or was granted delayed payment under special regulations (such as in pre-bankruptcy settlement)/ ponuditelj je ispunio obvezu plaćanja dospjelih poreznih obveza i obveza za mirovinsko i zdravstveno osiguranje, osim ako mu prema posebnom zakonu plaćanje tih obveza nije dopušteno ili je odobrena odgoda plaćanja (primjerice u postupku predstečajne nagodbe)/

Place, Date

Mjesto, datum

(signature of authorized representative)
(potpis ovlaštene osobe ponuditelja)

³ Pre-bankruptcy settlement does not represent the arrangement with creditors within the meaning of this documentation

⁴ Predstečajna nagodba ne smatra se nagodbom s vjerovnicima u smislu ove dokumentacije

ANNEX V OF TENDER DOCUMENTATION/PRILOG V DOKUMENTACIJE ZA NADMETANJE

STATEMENT ON LEGAL AND BUSINESS CAPACITY/IZJAVA PONUDITELJA O PRAVNOJ I POSLOVNOJ SPOSOBNOSTI

For the purpose of proving legal and business capacity required under point 4.1 of Tender documents,
I give the following:/ Radi dokazivanja pravne i poslovne sposobnosti tražene u točki 4.1
Dokumentacije za nadmetanje dajem sljedeću:

STATEMENT/IZJAVU

I, _____ from _____
(name) (address)

(Personal Identification No. / OIB) _____ No. of identity
card _____

issued from _____

as the authorized representative of the company

(name and seat of the economic operator, OIB/ Identification/Registration Number)

declare under penal and material responsibility that the economic operator has legal and business
capacity in accordance with legislation of the state where the economic operator is established.

Ja _____ iz _____,
(ime i prezime) (adresa)

OIB: _____, Br. osobne iskaznice _____ izdane od

kao po zakonu ovlaštena osoba za zastupanje gospodarskog subjekta

(naziv i sjedište gospodarskog subjekta, OIB)

pod materijalnom i kaznenom odgovornošću izjavljujem da je gospodarski subjekt pravno i
poslovno sposoban sukladno propisima zemlje njegovog sjedišta.

Place, Date/Mjesto, datum

ON BEHALF OF THE ECONOMIC OPERATOR / ZA
GOSPODARSKOG SUBJEKTA:

(signature of authorized representative)
(potpis ovlaštene osobe ponuditelja)

